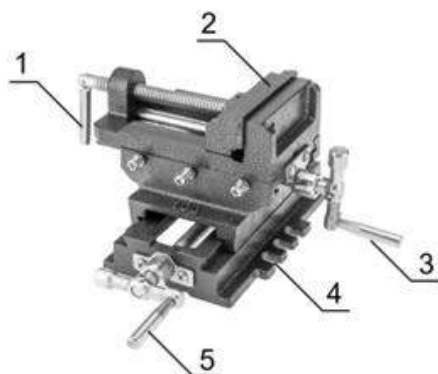
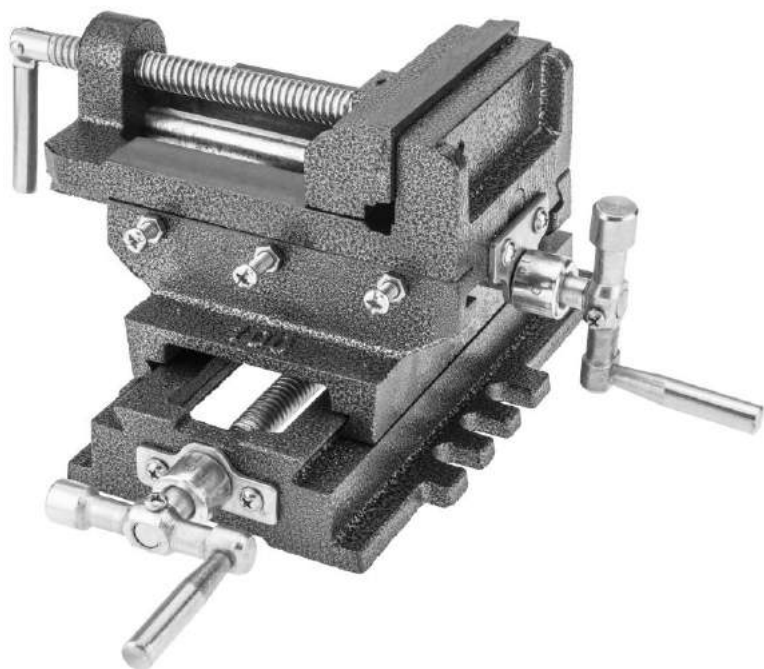


NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	3
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	4
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	5
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	5
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZER)HANDBUCH	7
CZ PŘEKLADOVÝ (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL.....	7
SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	8
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	9
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS	9
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	10
EE TÕLGE (KASUTUSJUHEND).....	11
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОЛЗВАТЕЛ)	11
HR PRIJEVOD (KORISNIČKI) PRIRUČNIK	12
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОД (КОРИСНИЧКИ)	12
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	13
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	14
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	14
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	15
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	16

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

IMADŁO MASZYNOWE KRZYŻOWE DWUOSIOWE 100 MM

35-035

UWAŻA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAGLIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO

- Zachować porządek w miejscu pracy – brak porządku w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- Nie dopuszczać dzieci i osób niepowołanych do pracy z urządzeniem.
- Imadło zawiera elementy ruchome. Nie pracować w luźnych ubraniach i biżuterii w celu uniknięcia wciągnięcia w mechanizm imadła. Trzymać włosy z dala od narzędzia.
- Stosować odpowiednią odzież ochronną – rękawice i okulary ochronne.
- W czasie pracy należy przyjmować naturalną, stabilną pozycję. W razie potrzeby dostosować pozycję imadła.
- W czasie pracy należy stale zachować uwagę i zwracać uwagę na otoczenie.
- Nie przeciążać urządzenia. Zbyt mocny docisk może spowodować uszkodzenie imadła lub obrabianego przedmiotu.
- Nie używać narzędzia w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia i stosować odpowiednią konserwację. Stan techniczny urządzenia należy kontrolować każdorazowo przed pracą.
- Pracować w sposób precyzyjny i uważny – fragment kowadła może zostać zniszczony podczas bezpośredniego uderzenia twardym narzędziem, co może skutkować obrażeniami.
- Używać tylko akcesoriów i części zamiennych rekomendowanych przez producenta.
- Napraw dokonywać może jedynie osoba wykwalifikowana.

OPIS RYSUNKU

1. Dźwignia zaciska szczęk
2. Szczęki
3. Dźwignia przesuwu
4. Szczeliny montażowe
5. Dźwignia przesuwu

DANE TECHNICZNE

35-035	
Szerokość szczęk	100 mm
Maksymalne rozwarście szczęk	90 mm
Głębokość szczęki	35 mm
Wysokość	145 mm
Masa	7,2 kg
Materiał wykonania korpusu	Zeliwo

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż imadła

Imadło jest przeznaczone do montażu na stole warsztatowym, stole wiertarki lub innej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości. Stół warsztatowy powinien być odpowiednio ciężki lub trwale przymocowany do podłoża w celu uniknięcia drgań i wstrząsów w czasie pracy.

1. Ustawić imadło w miejscu montażu.
2. W podstawie imadła znajdują się szczeliny montażowe. Na podstawie ich położenia zaznaczyć lub napunktować miejsca przez które przełożone zostaną śruby montażowe.
3. Przewiercić otwory w stole warsztatowym.
4. Przełożyć śruby montażowe o odpowiedniej średnicy przez szczeliny w imadle i otwory stole.
5. Przymocować imadło za pomocą podkładek i nakrętek. Nakrętki mocno dokręcić.

Dostosowywanie pozycji imadła

Pozycję imadła można dostosować przy pomocy dwóch dźwigni przesuwu, poprzez ich obrót. Pozycja obrabianego elementu może być dostosowana w dwóch osiach.

Zaciskanie imadła

Szczęki rozszerza się poprzez przekręcanie dźwigni przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Po osiągnięciu odpowiedniego rozwarcia można umieścić chwytny element między szczękami. Szczęki zaciska się poprzez dokręcenie dźwigni zgodnie ze wskazówkami zegara. Przedmiot obrabiany należy dociskać z umiarkowaną siłą zapewniającą

stabilność. Zbyt duża siła docisku może spowodować uszkodzenie chwytanego elementu.

Wymiana szczęk

Wymiana szczęk odbywa się poprzez wykręcenie śrub mocujących szczęki i przykręcenie nowych.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

W celu zachowania długotrwalej sprawności urządzenia po każdym użyciu powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przemywanie. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków mogących spowodować korozję imadła.

Regularnie smarować elementy ruchome.

Przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza dostępem dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnie.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
2 AXIS DRILLING VISE 10 MM

35-035

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READTHIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY

- Keep the workplace clean – disorder in the workplace increases the likelihood of an accident.
- Keep children and unauthorized people away from the device
- The vice contains moving parts. Do not work with loose clothes and jewelry to avoid being caught in the vice mechanism. Keep your hair away from the tool.
- Use appropriate protective clothing - protective gloves and glasses.
- When working, keep a natural, stable position. If necessary, adjust the position of the vice.
- During work, always be aware of your surroundings.
- Do not overload the device. Too much force may cause damage to the vice or crush the workpiece.
- Do not use the tool if it's damaged.
- Check the technical condition of the device on regular manner and use proper way of maintenance. Technical condition of the tool should always be inspected before use.
- Work in safe and precise way. Front part of the vise may crack on direct hit with hard tool, which may cause damage to the operator.
- Use only spare parts and accessories recommended by manufacturer.
- Repairs may only be performed by a qualified person.

DESCRIPTION

1. Main vise handle
2. Jaws
3. Positioning handle

4. Mounting gaps
5. Positioning handle

TECHNICAL DATA

35-035	
Jaw width	100 mm
Maximum jaws opening	90 mm
Jaws depth	35 mm
Height	145 mm
Mass	7,2 kg
Body material	Cast iron

INSTRUCTION MANUAL

Installation

The vise is designed to be mounted on a workbench, drilling table or other surface with adequate strength. The workbench should be suitably heavy or permanently attached to the ground in order to avoid vibrations and shocks during work.

1. Place the vise on the mounting position.
2. There are mounting gaps in the base of the vise. According to their position, mark the points on the workbench for drilling.
3. Drill the holes in the workbench.
4. Place mounting screw through gaps in the vise and holes in the workbench.
5. Secure the vise with washers and nuts. Tighten the nuts.

Adjustin position of the vise

The position of the vise can be adjusted by turning the two shift levers. The workpiece can be moved in two axes.

Clamping

The jaws are expanded by turning the lever counterclockwise. When the proper opening is achieved, the workpiece can be placed between the jaws. The jaws are clamped by turning the lever clockwise. Press down on the workpiece with moderate force to ensure stability. Too much pressure may damage the gripped element.

Jaws replacement

To replace jaws, unscrew them off the vise and change them, securing new jaws with screws.

STORING AND MAINTENANCE

In order to maintain long-term efficiency of the device, it should be cleaned after each use by wiping, dusting or blowing. Do not use solvents or agents that may corrode the vise.

Regularly lubricate moving parts.

Store in a dry and clean place, out of the reach of children.

ENVIROMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

СТАНОЧНЫЕ ТИСКИ ПЕРЕКРЕСТНЫЕ ДВУХОСЕВЫЕ 100 ММ

35-035

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Поддерживайте порядок в рабочей зоне – отсутствие порядка в рабочей зоне повышает вероятность несчастного случая.
- Не допускайте детей или посторонних лиц к работе с устройством.

- Тиски содержат движущиеся части. Не работайте в свободной одежде или украшениях, чтобы избежать затягивания в механизм тисков. Держите волосы подальше от инструмента.
- Надевайте соответствующую защитную одежду – перчатки и защитные очки.
- Во время работы принимайте естественное, устойчивое положение. При необходимости отрегулируйте положение тисков.
- Во время работы будьте внимательны и постоянно следите за окружающей обстановкой.
- Не перегружайте инструмент. Слишком сильное нажатие может повредить тиски или обрабатываемый предмет.
- Не используйте инструмент при обнаружении у него каких-либо повреждений.
- Регулярно проверяйте техническое состояние устройства и проводите соответствующее техническое обслуживание. Каждый раз перед использованием устройства проверяйте его техническое состояние.
- Работайте точно и осторожно – участок наковальни может быть поврежден прямым ударом твердого инструмента, что может привести к травме.
- Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем.
- Ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом.

ОПИСАНИЕ РИСУНКА

1. Рычаг зажима губок
2. Губки
3. Раздвижной рычаг
4. Монтажные пазы
5. Раздвижной рычаг

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

35-035	
Ширина губок	100 мм
Максимальное раскрытие губок	90 мм
Глубина губок	35 мм
Высота	145 мм
Вес	7,2 кг
Материал корпуса	Чугун

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Монтаж тисков

Тиски предназначены для установки на верстаке, сверлильном столе или другой поверхности с соответствующей прочностью. Верстак должен быть достаточно тяжелым или прочно прикрепленным к основанию, чтобы избежать вибрации и сотрясения во время работы.

1. Расположите тиски в месте установки.
2. В основании тисков находятся монтажные отверстия. На основании их положение обозначьте или сделайте насечки в местах, через которые будут проходить крепежные винты.
3. Просверлите отверстия в верстаке.
4. Вставьте крепежные винты соответствующего диаметра через отверстия в тисках и отверстия в верстаке.
5. Прикрепите тиски с помощью шайб и гаек. Надежно затяните гайки.

Регулировка положения тисков

Положение тисков можно регулировать с помощью двух рычагов перемещения, вращая их. Положение обрабатываемого предмета можно регулировать в двух осях.

Зажим тисков

Губки раздвигаются путем поворота рычага против часовой стрелки. Когда достигнуто желаемое расширение, обрабатываемый предмет можно поместить между губками. Зажим губок осуществляется путем затягивания рычага по часовой стрелке. Обрабатываемый предмет следует зажимать с умеренным усилием для обеспечения устойчивости. Слишком большая сила зажима может повредить обрабатываемый предмет.

Замена губок

Замена губок производится путем вывинчивания винтов, удерживающих губки, и ввинчивания новых.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержания долговременной работоспособности устройства после каждого использования его следует очищать, протирать, высушивать или продувать . Не используйте растворители и средства, которые могут вызвать коррозию компонентов тисков.

Регулярно смазывайте движущиеся части.
Храните в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных для этого пунктах. Не переработанное устройство представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Група Торех Общество с ограниченной ответственностью» Командитное общество со штаб-квартирой в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: «Група Торех» информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Руководство»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 Поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ KERESZTTENGELYES GÉPSATU 100 MM

35-035

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁG

- Tartson rendet a munkahelyen - ennek hiánya növeli a balesetek kockázatát.
- Ne engedje, hogy gyermekek és illetéktelen személyek dolgozzanak az eszközzel.
- A satu mozgó elemeket tartalmaz. Ne dolgozzon laza ruházatban és kövszerekkel, nehogy azokat behúzza a satu szerkezete. Tartsa távol az eszköztől a haját.
- Viseljen megfelelő védőeszközöket - kesztyűt és védőszemüveget.
- Munka közben vegyen fel természetes, stabil testtartást. Szükség esetén állítsa be a satu helyzetét.
- Munka közben őrizze meg a figyelmét, és ügyeljen a környezetre.
- Ne terhelje túl az eszközt. A túl erős meghúzás a megmunkált tárgy vagy a satu sérülését okozhatja.
- Ne használja az eszközt, ha bármiféle meghibásodást észlel.
- Rendszeresen ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát, és végezze el a megfelelő karbantartást. A munka megkezdése előtt mindenkor ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát.
- Pontosán és figyelmesen dolgozzon - az üllő egy része tönkremehet, ha egy kemény számmal közvetlenül ráüt, ez pedig sérülést okozhat.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és alkatrészeket használja.
- A javítást csak szakképzett személy végezheti.

ÁBRA LEÍRÁSA

1. Hajtókar a pófákhoz
2. Pófák
3. Mozdató kar
4. Szerelési rések
5. Mozdató kar

MŰSZAKI ADATOK

35-035	
Pófák szélessége	100 mm
Pófák max. nyitása	90 mm
Pófák mélysége	35 mm
Magasság	145 mm
Tömeg	7,2 kg
Test anyaga	Öntöttvas

KEZELÉSI UTASÍTÁS

Satu szerelése

A satu felszerelési helye: műhelyasztal lapjára vagy egyéb megfelelő szilárdságú felületre. A műhelyasztal legyen kellően súlyos, vagy legyen rögzítve a padlóhoz, hogy munka közben ne lépjenek fel rezgések vagy rázkódások.

1. Állítsa rá a satu a felszerelési helyre.

2. A satu talpában található a szerelési rések. Ezek alapján jelölje át vagy pontozza be a szerelési csavarok számára készítenő furatok helyét.
3. Fúrja ki az asztalban a furatokat.
4. Dugja át a megfelelő méretű rögzítő csavarokat a szerelési résekben és az asztallal furatáin.
5. A satu alátétek és anyák használatával rögzítse. Húzza meg erősen az anyákat.

A satu helyzetének a beállítása

A satu helyzetét két mozgató kar forgatásával lehet beállítani. A megmunkált tárgy pozíciója két tengely mentén állítható.

Befogás a satuba

A pófák nyitásához forgassa az állítókart az óramutató járásával ellentétes irányban. A pófák megfelelő szétnyitása után helyezze be a rögzítendő tárgyat a pófák közé. A pófák összeszereléséhez a kart az óramutató járásának irányában forgassa el. A megmunkált tárgyat mérsékelt, a szilárd rögzítést biztosító erővel szorítsa meg. Ha túl nagy a szorítóerő, megsérülhet a tárgy.

Pófák cseréje

A pófák cseréjéhez csavarja ki az azokat rögzítő csavarokat, és csavarozza fel az új pófákat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A satu tartós üzempésségének megőrzéséhez minden használat után tisztítsa azt meg: törölje át, portalánítsa és fúvassa át. Ne használjon oldószereket vagy a satu korrodáló szerek.

Rendszeresen kenje meg a mozgó elemeket.

Tiszta, száraz helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.

A „TopeX Csoport Koriátolt felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozókat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészségnek és egyes részének másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokból történő publikálása a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR). MENGHINĂ MAȘINĂ CU DOUĂ AXE 100MM

35-035

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PĂSTRĂȚI-LE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

SIGURANȚA

- Păstrăți locul de muncă curat - lipsa de ordine la locul de muncă crește probabilitatea unui accident.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neautorizate să lucreze cu dispozitivul.
- Menghina include elemente mobile. Nu lucrați cu haine largi sau cu bijuterii pentru a evita să fiți atras în mecanismul menghinei. Țineți părul departe de instrument.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată - mănuși și ochelari de protecție.
- Adoptați o poziție naturală și stabilă atunci când lucrați. Dacă este necesar, reglați poziția menghinei.
- Rămâneți atenți și conștienți de mediul din jur în permanență în timpul lucrului.
- Nu suprasolicitați unealta. Prinderea excesivă poate deteriora menghina sau piesa de prelucrat.
- Nu utilizați unealta dacă se constată că este deteriorată.
- Verificați în mod regulat starea tehnică a sculei și efectuați întreținerea corespunzătoare. Verificați starea tehnică a mașinii înainte de fiecare utilizare.
- Lucrați cu precizie și atenție - o secțiune a nicovalii poate fi distrusă de o lovitură directă de la o unealtă dură, ceea ce poate duce la rănire.

- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.

DESCRIEREA FIGURII

1. Pârghie de strângere a fălcii
2. Fălci
3. Manetă schimbător
4. Fante de montare
5. Manetă schimbător

SPECIFICAȚII TEHNICE:

35-035	
Lățimea fălcii	100 mm
Deschiderea maximă a fălcii	90 mm
Adâncime fălci	35 mm
Înălțime	145 mm
Masa	7,2 kg
Materialul de realizare a corpului	Fontă

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Montarea menghinei

Menghina este concepută pentru a fi montată pe un banc de lucru, pe o masă de găurit sau pe o altă suprafață suficient de rezistentă. Bancul de lucru trebuie să fie suficient de greu sau atașat permanent de sol pentru a evita vibrațiile și șocurile în timpul lucrului.

1. Așezați menghina în poziția de montare.
2. La baza menghinei există fante de montare. Marcați sau notați pe baza pozițiile lor locurile prin care vor trece șuruburile de montare.
3. Faceți găurile în masa de lucru.
4. Introduceți șuruburile de montare cu diametrul corespunzător prin fantele din menghină și prin găurile din masă.
5. Fixați menghina cu ajutorul șaibelor și al piulițelor. Strângeți bine piulițele.

Reglarea poziției menghinei

Poziția menghinei poate fi reglată cu ajutorul a două pârghii glisante, prin rotirea acestora. Poziția piesei de prelucrat poate fi reglată în două axe.

Fixarea menghinei

Fălciile se extind prin rotirea manetei în sens invers acelor de ceasornic. Atunci când se obține expansiunea dorită, piesa de prelucrat poate fi plasată între fălci. Fălciile sunt fixate prin strângerea manetei în sensul acelor de ceasornic. Piesa de lucru trebuie fixată cu o forță moderată pentru a asigura stabilitatea. O forță de strângere excesivă poate deteriora piesa de lucru.

Schimbarea fălcilor

Fălciile se înlocuiesc prin îndepărtarea șuruburilor de prindere ale fălcilor și înșurubarea unora noi.

DEPOZITARE ȘI ÎNȚREȚINERE

Pentru a păstra performanța pe termen lung a aparatului, acesta trebuie curățat prin ștergere, aspirare sau suflare după fiecare utilizare. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot cauza coroziunea menghinei.

Lubrifiați cu regularitate piesele mobile.

A se păstra într-un loc uscat și curat, departe de accesul copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul cu nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat pentru reciclare unei întreprinderi specializate. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și pentru sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (numită în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestor instrucțiuni (numite în continuare: „Instrucțiuni”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin în exclusivitate Grupului Topex și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (M. O. 2006 Nr. 90 Poz. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupului Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (ХРЕСТОВАЧА).

ЛЕЩАТА МАШИНИ ДВОВІСНІ ХРЕСТОВИВНІ 100 MM

35-035

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

БЕЗПЕКА

- Підтримуйте порядок на робочому місці - неохайність на робочому місці підвищує ймовірність виникнення нещасного випадку.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб до роботи з пристроєм.
- Лещата містять рухомі елементи. Не працюйте в одязі з вільними елементами та прикрасами, щоб не зачепитися за механізм лещат. Тримайте волосся подальше від інструменту.
- Використовуйте відповідний захисний одяг – захисні рукавички та окуляри.
- Під час роботи прийміть природне, стійке положення. При необхідності відрегулюйте положення лещат.
- Під час виконання роботи дотримуйтеся уважності та звертайте увагу на оточення.
- Не перевантажуйте пристрій. Занадто сильний тиск може пошкодити лещата або заготовку.
- Не використовуйте інструмент, якщо виявлено його пошкодження.
- Регулярно перевіряйте технічний стан пристрою та здійснюйте відповідне технічне обслуговування. Кожен раз перед виконанням робіт необхідно перевіряти технічний стан пристрою.
- Працюйте акуратно та обережно – частина ковадла може пошкодитися від прямого удару твердим інструментом, що може призвести до травми.
- Використовуйте лише аксесуари та запасні частини, рекомендовані виробником.
- Ремонт може виконувати тільки кваліфікований працівник.

ОПИС РИСУНКА

1. Важіль затискання губок
2. Губки
3. Важіль пересування
4. Монтажні пази
5. Важіль пересування

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

35-035	
Ширина губок	100 мм
Максимальне розкриття губок	90 мм
Глибина губок	35 мм
Висота	145 мм
Маса	7,2 кг
Матеріал виконання корпусу	Чавун

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Монтаж лещат

Лещата призначені для встановлення на верстак, свердильному столі або іншій поверхні з достатньою міцністю. Верстак повинен бути достатньо важким або міцно прикріпленим до поверхні, щоб уникнути вібрацій та ударів під час роботи.

1. Встановіть лещата на місці монтажу.
2. В основі лещат є пази для кріплення. Відповідно до їх розташування, відзначте або позначте місця, через які будуть вставлятися кріпильні гвинти.
3. Просвердліть отвори в верстакі.
4. Протягніть кріпильні гвинти відповідного діаметру через пази в лещатах і отвори в столі.
5. Закріпіть лещата за допомогою шайб і гайок. Надійно затягніть гайки.

Адаптація положення лещат

Положення лещат адаптувати за допомогою двох важелів пересування, повертаючи їх. Положення заготовки може бути адаптоване у двох осях.

Затискання лещат

Губки розширюються поворотом важеля проти годинникової стрілки. Коли буде досягнуто належного відкриття, захоплюваний елемент можна розмістити між губками. Губки затискаються поворотом важеля за годинниковою стрілкою. Натисніть на заготовку з помірною силою, щоб забезпечити стабільність. Занадто сильний тиск може пошкодити захоплений елемент.

Zаміна губок

Zаміна губок вiдбуваецца шляхам вiдкручвання гвiнтв крiплення губок i вкручвання новых.

ZБЕРIГАННЯ ТА ТЕХНIЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб пiдтримувати довготривалу справнiсть пристрою, його слiд очищати пiсля кожного використання, протираючи, очищаючи вiд пилу або продуваючи. Не використовуйте розчинники або засоби, якi можуть призвести до корозii лещат.

Регулярно змашуйте рухомi частини.

Zберiгайте лещата в сухому та чистому мiсцi, недоступному для дiтей.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукт не слiд викидати разом з побутовими вiдходами, а утилізувати у вiдповiдних установах. Неправильне обладнання становить потенцiйну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z мiсцезнаходженням у Варшавi, вул. Погранiчна, 2/4 (далi: Група Торех) iнформує, що вci авторські права на вiмст даної iнструкцiї (далi: Iнструкцiя), в тому числi на текст, розмiщенi фотографiї, схеми, малюнки, а також її композицiю, належать виключно Групi Торех i пiдлягають правовому захисту вiдповiдно до закону вiд 4 лютого 1994 року про авторське право та сумiжнi права (унiфiкований текст Законодавчий вiсник Законодавчий вiсник 2006 № 90 поз. 631 з iзмiнами). Копiювання, опрацювання, публiкацiя, змiна в комерцiйних цiлях всього Посiбника та окремих його елементiв без письмової згоди Група Торех суворо забороненi i може призвести до цивильної та кримiнальної вiдповiдальностi.

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZER)HANDBUCH 2-ACHSEN-BOHRSCHRAUBSTOCK 10 MM

35-035

ACHTUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUF.

SICHERHEIT

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber – Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern
- Der Schraubstock enthält bewegliche Teile. Arbeiten Sie nicht mit loser Kleidung und Schmuck, um zu vermeiden, dass Sie sich im Schraubstockmechanismus verfangen. Halten Sie Ihre Haare vom Werkzeug fern.
- Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung - Schutzhandschuhe und Brillen.
- Halten Sie bei der Arbeit eine natürliche, stabile Position. Passen Sie bei Bedarf die Position des Schraubstocks an.
- Achten Sie während der Arbeit immer auf Ihre Umgebung.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Zu viel Kraft kann den Schraubstock beschädigen oder das Werkstück zerquetschen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Überprüfen Sie den technischen Zustand des Geräts regelmäßig und verwenden Sie die richtige Art der Wartung. Der technische Zustand des Werkzeugs sollte vor dem Gebrauch immer überprüft werden.
- Arbeiten Sie sicher und präzise. Der vordere Teil des Schraubstocks kann beim direkten Schlag mit hartem Werkzeug reißen, was zu Schäden für den Bediener führen kann.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Reparaturen dürfen nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

BESCHREIBUNG

6. Hauptschraubstockgriff
7. Kiefer
8. Positioniergriff
9. Montagelücken
10. Positioniergriff

TECHNISCHE DATEN

	35-035
Backenbreite	100 Millimeter
Maximale Öffnung der Backen	90 Millimeter
Backentiefe	35 Millimeter
Höhe	145 Millimeter

Masse	7,2 kg
Körper material	Gußisen

BEEDIENUNGSANLEITUNG

Installation

Der Schraubstock ist so konzipiert, dass er auf einer Werkbank, einem Bohrtisch oder einer anderen Oberfläche mit ausreichender Festigkeit montiert werden kann. Die Werkbank sollte entsprechend schwer oder dauerhaft am Boden befestigt sein, um Vibrationen und Stöße während der Arbeit zu vermeiden.

1. Setzen Sie den Schraubstock auf die Montageposition.
2. Es gibt Montagelücken in der Basis des Schraubstocks. Markieren Sie entsprechend ihrer Position die Punkte auf der Werkbank zum Bohren.
3. Bohren Sie die Löcher in die Werkbank.
4. Platzieren Sie die Montageschraube durch Lücken im Schraubstock und Löcher in der Werkbank.
5. Sichern Sie das Kluge mit Unterlegscheiben und Muttern. Ziehen Sie die Muttern fest.

Einsetzen der Position des Schraubstocks

Die Position der Visualisierung kann durch Drehen der beiden Schalthelbe eingestellt werden. Das Werkstück kann in zwei Achsen bewegt werden.

Klemmung

Die Backen werden durch Drehen des Hebels gegen den Uhrzeigersinn erweitert. Wenn die richtige Öffnung erreicht ist, kann das Werkstück zwischen den Backen platziert werden. Die Backen werden durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn eingeklemmt. Drücken Sie mit mäßiger Kraft auf das Werkstück, um Stabilität zu gewährleisten. Zu viel Druck kann das gegriffene Element beschädigen.

Kieferersatz

Um Backen zu ersetzen, schrauben Sie sie vom Schraubstock ab und wechseln Sie sie, um neue Backen mit Schrauben zu sichern.

LAGERUNG UND WARTUNG

Um die langfristige Effizienz des Geräts zu erhalten, sollte es nach jedem Gebrauch durch Abwischen, Abstauben oder Blasen gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die den Schraubstock korrodieren können.

Regelmäßig bewegliche Teile schmieren.

An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren, außerhalb der Reichweite von Kindern.

UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie keine Produkte mit Hausmüll. Sie sollten in geeigneten Pflanzen verwendet werden. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden Grupa Torех) informiert, dass alle Urheberrechte an dieser Anweisung (im Folgenden Instruktion), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anweisung, ausschließlich Grupa Torех gehören und durch Gesetze gemäß dem Urheberrechts- und verwandten Schutzrechtsgesetz vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Position 631 mit späteren Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren der gesamten Instruktion oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Torех ist strengstens untersagt und kann zivil- und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

Nini

CZ PŘEKLADOVÝ (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL 2OSÝ VRTACÍ SVĚRÁK 10 MM

35-035

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE SI JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

BEZPEČNOST

- Udržujte pracoviště čisté – nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo zařízení
- Svěrák obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperky, abyste se vyhnuli zachycení mechanismu svěráku. Udržujte vlasy mimo dosah nástroje.
- Používejte vhodný ochranný oděv - ochranné rukavice a brýle.
- Při práci udržujte přirozenou, stabilní polohu. V případě potřeby upravte polohu svěráku.

- Během práce si vždy dávejte pozor na své okolí.
- Nepřetěžujte zařízení. Příliš velká síla může způsobit poškození svěráku nebo rozdrncení obrobku.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a používejte správný způsob údržby. Technický stav nástroje by měl být před použitím vždy zkontrolován.
- Pracujte bezpečně a přesně. Přední část svěráku může prasknout při přímém zásahu tvrdým nástrojem, což může způsobit poškození obsluhy.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Hlavní rukojeť svěráku
2. Čelisti
3. Polohovací rukojeť
4. Montážní mezery
5. Polohovací rukojeť

TECHNICKÉ ÚDAJE

35-035	
Šířka čelisti	100 mm
Maximální otevření čelisti	90 mm
Hloubka čelistí	35 mm
Výška	145 mm
Mše	7,2 kg
Body material	Litina

NÁVOD

Instalace

Svěrák je určen k montáži na pracovní stůl, vrtací stůl nebo jiný povrch s odpovídající pevností. Pracovní stůl by měl být vhodně těžký nebo trvale připevněný k zemi, aby se zabránilo vibracím a nárazům během práce.

1. Umístíte svěrák na montážní polohu.
2. V základně svěráku jsou montážní mezery. Podle jejich polohy označte body na pracovním stole pro vrtání.
3. Vyvrtejte otvory v pracovním stole.
4. Umístíte montážní šroub přes mezery ve svěráku a otvory v pracovním stole.
5. Zajistíte moudré podložkami a maticemi. Utáhněte matice.

Nastavení polohy svěráku

Polohu vise lze nastavit otočením dvou řadicích pák. Obrobek lze pohybovat ve dvou osách.

Upinací

Čelisti se rozšiřují otočením páky proti směru hodinových ručiček. Po dosažení správného otevření může být obrobek umístěn mezi čelisti. Čelisti jsou upnuty otočením páky ve směru hodinových ručiček. Zatlačte na obrobek mírnou silou, abyste zajistili stabilitu. Příliš velký tlak může poškodit uchopený prvek.

Výměna čelisti

Chcete-li vyměnit čelisti, odšroubujte je ze svěráku a vyměňte je a zajistěte nové čelisti šrouby.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Abyste zachovala dlouhodobou účinnost zařízení, mělo by být po každém použití vyčištěno utíráním, poprášením prachu nebo vyfukováním. Nepoužívejte rozpouštědla ani látky, které by mohly korodovat zlozvyk.

Pravidelně mažte pohyblivé části.

Skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nevyhazujte výrobky s domovním odpadem. Měly by být použity ve vhodných rostlinách. Nerecyklována zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen Grupa Topex) informuje, že veškerá autorská práva k tomuto pokynu (dále jen Instrukce), včetně, ale bez omezení na text, fotografie, schémata, výkresy a rozvržení instrukce, patří výhradně Grupa Topex a jsou chráněna zákony odpovídajícími zákonu o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 C. 90 bod 631 s pozdějšími úpravami). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro

komerční účely celé instrukce nebo jejich částí bez písemného souhlasu Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou způsobit občanskoprávní a právní odpovědnost.

SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA 2 OSOVÉ VRTANIE VISE 10 MM

35-035

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO ODKAZ NA INFÚZIU.

BEZPEČNOSŤ

- Udržujte pracovisko čisté - porucha na pracovisku zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Udržujte deti a neoprávnené osoby mimo zariadenia
- Neresť obsahujú pohyblivé časti. Nepracujte s voľným oblečením a šperkami, aby ste sa vyhli chyteniu v mechanizme více. Držte vlny ďalej od nástroja.
- Používajte vhodný ochranný odev - ochranné rukavice a okuliare.
- Pri práci udržujte prirodzenú a stabilnú polohu. V prípade potreby upravte polohu neresti.
- Počas práce si vždy dávajte pozor na svoje okolie.
- Zariadenie nepreťažujte. Príliš veľa sily môže spôsobiť poškodenie zveráka alebo rozdrviť obrobok.
- Nepoužívajte nástroj, ak je poškodený.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a používajte správny spôsob údržby. Technický stav nástroja by sa mal pred použitím vždy skontrolovať.
- Pracujte bezpečným a presným spôsobom. Predná časť zveráka môže prasknúť pri priamom zásahu tvrdým nástrojom, čo môže spôsobiť poškodenie obsluhy.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Opravy môže vykonávať len kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Hlavná rukoväť zveráka
2. Čeluste
3. Rukoväť polohovania
4. Montážne medzery
5. Rukoväť polohovania

TECHNICKÉ ÚDAJE

35-035	
Šířka čeluste	100 mm
Maximálne otvorenie čelustí	90 mm
Hĺbka čelustí	35 mm
Výška	145 mm
Hmotnosť	7,2 kg
Material telo	Liatina

NÁVOD

Instalácia

Neresť je navrhnutá tak, aby bola namontovaná na pracovný stôl, vrtací stôl alebo iný povrch s primeranou pevnosťou. Pracovní stôl by mal byť vhodne ťažký alebo trvalo pripevněný k zemi, aby sa zabránilo vibráciám a otasom počas práce.

1. Umiestnite zverák do montážnej polohy.
2. V základni zveráka sú montážne medzery. Podľa ich polohy označte body na pracovnom stole na vrtanie.
3. Vyvrťajte otvory v pracovnom stole.
4. Vložte montážnu skrutku cez medzery vo zveráku a otvory na pracovnom stole.
5. Zaistite mýdych podložkami a orechmi. Utiahnite matice.

Nastavenie polohy zveráka

Polohu vise je možné nastaviť otočením dvojmenných pák. Obrobek je možné pohybovať v dvoch osiach.

Upinacia

Čeluste sa rozširujú otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek. Keď sa dosiahne správny otvor, obrobok môže byť umiestnený medzi čeluste. Čeluste sú upnuté otáčaním páky v smere hodinových ručičiek. Zatlačte na obrobok miernou silou, aby ste zabezpečili stabilitu. Príliš veľký tlak môže poškodiť uchopený prvek.

Výměna čelustí

Ak chcete nahradit čeluste, odskrutkujte ich z zveráku a zmeňte ich a zaistite nové čeluste skrutkami.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Aby sa zachovala dlhodobá účinnosť zariadenia, mala by sa po každom použití vyčistiť utieraním, prachom alebo fúkaním. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo činičlá, ktoré môžu korodovať nerest.

Pravidelne mazajte pohyblivé časti.

Skladujte na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Nelikvidujte výrobky s domovým odpadom. Mali by byť použité v správnych rastlinách. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k tomuto pokynu (ďalej len "inštrukcia"), vrátane, ale nielen, textu, fotografií, schém, výkresov a usporiadania inštrukcie, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonnými zodpovedajúcimi zákonom o autorských právach a súvisiacich právach zo 4. februára 2004 (ustava o pravie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 s neskoršími zápismi). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celej inštrukcie alebo jej časti bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK 2 OSI VRTRANJE VISE 10 MM

35-035

PREVIDNO: PRED UPORABO NAPRAVE PREVIDNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA OHRANITE KOT SKLICEVANJE NA FORFUTURE.

VARNOST

- Naj bo delovno mesto čisto – motnja na delovnem mestu povečuje verjetnost nesreče.
- Držite otroke in nepooblaščené osebe stran od naprave
- Pregreha vsebuje gibajoče dele. Ne delajte z lahkými oblačili in nakitom, da ne bi bili ujeti v mehanizem za pregrehe. Drži lase stran od orodja.
- Uporabite ustrezna zaščitna oblačila - zaščitne rokavice in očala.
- Pri delu ohranite naraven, stabilen položaj. Po potrebi prilagodite položaj pregrehe.
- Med delom se vedno zavedajte svoje okolice.
- Naprave ne preobremenjujte. Preveč sile lahko povzroči poškodbe na vise ali zdrobil obdelovano.
- Ne uporabljajte orodja, če je poškodovano.
- Preverite tehnično stanje naprave na reden način in uporabite umeren način vzdrževanja. Pred uporabo je treba pred uporabo vedno pregledati tehnično stanje orodja.
- Delajte na varen in natancen način. Sprednji del vise lahko razpoka pri neposrednem udarcu s trdim orodjem, ki lahko povzroči škodo operaterju.
- Uporabljajte le rezervne dele in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Popravila lahko opravi le usposobljena oseba.

OPIS

1. Glavni ročaj za visenje
2. Čeljusti
3. Ročica za pozicioniranje
4. Vrzeli v montaži
5. Ročica za pozicioniranje

TEHNIČNI PODATKI

35-035	
Širina čeljusti	100 mm
Največja odprtina čeljusti	90 mm
Čeljustna globina	35 mm
Višina	145 mm
Masa	7,2 kg
Material za telo	Lito železo

NAVODILO ZA UPORABO

Namestitev

Pregreha je zasnovana tako, da je nameščena na delovno mizo, vrtnali mizi ali drugo površino z ustrežno trdnostjo. Delovno klop mora biti primerno težka ali trajno pritrjena na tla, da se preprečijo vibracije in udarci med delom.

1. Visek postavite na položaj montaže.

2. V podnožju vise so montažne vrzeli. Glede na njihov položaj označite točke na delovni klopi za vrtnanje.
3. Vrtajte luknje v delovni klopi.
4. Namestite pritrženi vijak skozi vrzeli v vise in luknje v delovni klopi.
5. Modre zavarujte s podložema in oreščki. Zategni jajca.

Prilaganje položaja vise

Položaj vizije lahko nastavite tako, da obrnete dve prestavni vzvodli. Obdelod se lahko premakne v dveh sekirah.

Pritrdilna

Čeljusti se razširijo tako, da ročico obrnete v nasprotni smeri urinoga kazalca. Ko je dosežena pravilno odprtina, se obdeloda lahko postavi med čeljusti. Čeljusti so pritrjene tako, da ročico obrnete v smeri urinoga kazalca. Pritrsnite na obdelan z zmerno silo, da zagotovite stabilnost. Preveč tlaka lahko poškoduje zajet element.

Zamenjava čeljusti

Čeljusti zamenjajte, odvijte z vijaka in jih spremenite, pri tem pa z vijaci zajamete nove čeljusti.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi ohranili dolgoročno učinkovitost naprave, jo je treba po vsaki uporabi očistiti z izbrisom, prašenjem ali pihanjem. Ne uporabljajte topil ali sredstev, ki lahko korodirajo pregreho.

Redno podmažite gibajoče dele.
Shranjujte na suhem in čistem mestu, izven dosega otrok.

VARSTVO OKOLJA



Ne odlagajte izdelkov z gospodinjiskimi odpadki. Uporabiti jih je treba v pravih rastlinah. Neprecekirana oprema predstavljata potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Grupa Topex) obvešča, Da sva avtorska prava na to inštrukcijo (u nadaljnjem tekstu Instrukcija), vključno, ali ne samo tekstom, fotografijama, šemama, risbama i prikazom inštrukcije, pripadajo Grupa Topex ekskluzivno i da su u skladu s zakonom o avtorskim i povezanim pravom od 4. februara 2004. (ustava o pravie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 št. 90 točka 631 s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objavljanje, spremembe v komercialne namene celotnega Navodila ali njegovih delov brez pisnega dovoljenja Grupe Topex so strogo prepovedane in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

LT VERTIMO (VARTOJOJ) VADOVAS 2 AŠIŲ GRĘŽIMAS 10 MM

35-035

JSPĖJIMAS: PRIŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITEŠIĄ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ ATEITIES NUORODAI.

SAUGOS

- Laikykite darbo vietą švairią - netvarka darbo vietoje padidina nelaimingo atsitikimo tikimybę.
- Laikykite vaikus ir neįgaliuos žmones atokiau nuo įrenginio
- Ydoje yra judančių dalių. Nedirbkite su laisvais drabužiais ir papuošalais, kad nepatektumėte į vice mechanizmą. Laikykite plaukus atokiau nuo įrankio.
- Naudokite tinkamus apsauginius drabužius - apsaugines pirštines ir akinius.
- Dirbami išlaikykite natūralią, stabilią padėtį. Jei reikia, sureguliuokite ydos padėtį.
- Darbo metu visada atkreipkite dėmesį į savo aplinką.
- Neperkraukite įrenginio. Per daug jėgos gali sugadinti vise arba sutrąškinti ruošinį.
- Nenaudokite įrankio, jei jis pažeistas.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso techninę būklę ir naudokite tinkamą priežiūros būdą. Prieš naudojimą visada reikia patikrinti įrankio techninę būklę.
- Dirbkite saugiai ir tiksliai. Priekinė skydelio dalis gali įtrūkti ant tiesioginio smūgio kietu įrankiu, o tai gali pakenkti operatoriui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Remontą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo.

APIBŪDINIMAS

1. Pagrindinė vise rankena
2. Žandikaulių
3. Padėties nustatymo rankenėlė

4. Montavimo tarpai
5. Padėties nustatymo rankenėlė

TECHNINIAI DUOMENYS

35-035	
Žandikaulio plotis	100 mm
Maksimalus žandikaulių atidarymas	90 mm
Žandikaulių gylis	35 mm
Aukštis	145 mm
Masė	7,2 kg
Kūno materialas	Ketus

INSTRUKCIJA

Diegimo

Yda suprojektuota taip, kad būtų montuojama ant darbo stalo, gręžimo stalo ar kito tinkamo stiprumo paviršiaus. Darbastalis turi būti tinkamai sunkus arba visame laikui pritvirtintas prie žemės, kad darbo metu būtų išvengta vibracijų ir smūgių.

1. Padėkite vise ant montavimo padėties.
2. Vise pagrinde yra montavimo spragų. Pagal jų padėtį pažymėkite gręžimo darbo stalo taškus.
3. Išgręžkite darbo stalo skylės.
4. Įdėkite montavimo varžtą per tarpus į skersinį ir skylės darbo stale.
5. Apsaugokite išmintingai su poveržėmis ir riešutais. Priveržkite varžtus.

Koreguoti vise padėtį

Vise **padėtį** galima reguliuoti pasukant dvi perjungimo svirtis. Ruošinį galima perkelti dviem ašimis.

Prispaudimo

Žandikauliai išplečiami pasukant svirtį prieš laikrodžio rodyklę. Kai pasiekiamas tinkamas atidarymas, ruošinys gali būti dedamas tarp žandikaulių. Žandikauliai užspaudžiami pasukant svirtį pagal laikrodžio rodyklę. Paspauskite ant ruošinio su vidutine jėga, kad užtikrintumėte stabilumą. Per didelis slėgis gali sugadinti sugriebtą elementą.

Žandikaulių keitimas

Norėdami pakeisti žandikaulius, atsukite juos nuo veido ir pakeiskite, pritvirtindami naujus žandikaulius varžtais.

SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Siekiant išlaikyti ilgalaikį prietaiso efektyvumą, po kiekvieno naudojimo jis turi būti valomas nuvalant, dulkinant ar pučiant. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sugadinti ydą. Reguliariai sutepkite judančias dalis.

Laikyti sausoje ir švarioje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

APLINKOS APSAUGA



Neišmeskite produktų su buitineis atliekomis. Jie turėtų būti naudojami tinkamose augaluose. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su vieta Varšuvoje ul. Pograniczna 2/4 (toliau – Grupa Topex) informuoja, kad visos autorij teisės į šį nurodymą (toliau – Instrukcija), įskaitant tekstą, nuotraukas, schemas, schemas, piešinius ir instrukcijos išdėstymą, priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos įstatymų atitinkamai pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorij teisių ir gretutinių teisių aktą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 punktas 631 su vėlesniais amendamentais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti komerciniai tikslais visą Instrukciją ar jos dalis be rašiško Grupa Topex leidimo yra griežtai draudžiama ir gali sukelti civilinę ir teisinę atsakomybę.

LV TULKŠŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA 2 ASU URBŠŠANAS VISE 10 MM

35-035

UZMANĪBU: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO FORFUTURE REFERENCE.

DROŠUMS

- Uzturiet tīru darba vietu – traucējumi darba vietā palielina nelaimes gadījuma iespējamību.
- Turiet bērnus un neaūtāus personas prom no ierīces
- Vise satur kustīgās daļas. Nestrādājiet ar brīvām drēbēm un rotaslietām, lai izvairītos no iekļūšanas vicemehānismā. Turiet matus prom no instrumenta.
- Izmantojiet atbilstošu aizsargapģērbu - aizsargcimdus un brilles.

- Strādājot, saglabājiet dabisku, stabilu stāvokli. Ja nepieciešams, pielāgojiet vice pozīciju.
- Darba laikā vienmēr apzinieties savu apkārtni.
- Nepārslēgtojer ierīci. Pārāk liels spēks var izraisīt vises bojājumus vai saspīest sagatavi.
- Nelietojiet rīku, ja tas ir bojāts.
- Regulāri pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli un izmantojiet pareizu apkopes veidu. Pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda instrumenta tehniskais stāvoklis.
- Strādājiet droši un precīzi. Vises priekšējā daļa var kreaka uz tiešu triecienu ar cietu instrumentu, kas var radīt bojājumus operatoram.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Remontu var veikt tikai kvalificēta persona.

APRAKSTS

1. Galvenais vise rokturis
2. Žokļu
3. Pozicionēšanas turis
4. Montāžas spraugas
5. Pozicionēšanas turis

TEHNISKIE DATI

35-035	
Žokļa platums	100 mm
Maksimālais žokļu atvērums	90 mm
Žokļu dziļums	35 mm
Augstums	145 mm
Masa	7,2 kg
Kermena materiāls	Čuguna

INSTRUKCIJA

Instalācija

Vice ir paredzēts uzstādīšanai uz darbgalda, urbšanas galda vai citas virsmas ar atbilstošu izturību. Darbgaldam jābūt pietiekami smagam vai pastāvīgi piestiprinātam pie zemes, lai izvairītos no vibrācijām un triecieniem darba laikā.

1. Novietojiet vise montāžas stāvokli.
2. Vises pamatnē ir montāžas spraugas. Saskaņā ar viņu nostāju atzīmējiet urbšanas punktus uz darbgalda.
3. Urbiet caurumus darbgaldā.
4. Novietojiet montāžas skrūvi caur spraugām visē caurumiem darbgaldā.
5. Nostipriniet gudro ar paplāksnēm un uzgriežņiem. Pievelciet uzgriežņus.

Pielāgot vises stāvokli

Vise stāvokli var regulēt, pagriežot abas pārslēgšanas sviras. Sagatavi var pārvietot divās asīs.

Iespīlēšanas

Žokļi tiek paplašināti, pagriežot sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Kad ir panākta pareiza atvēršana, sagatavi var novietot starp žokļiem. Žokļus nostiprina, pagriežot sviru pulksteņrādītāja virzienā. Nospiediet uz sagataves ar mēruu spēku, lai nodrošinātu stabilitāti. Pārāk liels spiedienu var sabojāt satveramo elementu.

Žokļu nomaīna

Lai nomaīnītu žokļus, atskrūvējiet tos no vises un nomaīniet tos, nostiprinot jaunus žokļus ar skrūvēm.

UZGLABŠŠANA UN APKOPE

Lai saglabātu ierīces ilgtermiņa efektivitāti, tā pēc katras lietošanas reizes jātīra, noslauknot, putojot vai pūstot. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzekļus, kas var korodēt netikumu.

Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

Uzglabāt sausā un tīrā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

VIDES AIZSARDŽIBA



Neizmetiet produktus kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie jāizjztauno piemērotos augos. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar sēdekli Varšavā ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk Grupa Topex) informē, ka visas autoritēšas uz šo instrukciju (turpmāk tekstā – Instrukcija), tostarp, bet ne tikai, tekstus, fotogrāfijas, shēmas, zīmējumi un instrukcijas izkārtojumus, pieder tikai Grupai Topex un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autoritēšību un blakusēšību likumam (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 631. postenis ar vēlākiem grozījumiem). Vises Instrukcijas var tās daļu kopēšana, apstrāde,

publicošana, pārveidošana komerciāliem mērķiem bez Grupas Topex rakstiskas atļaujas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un juridisko atbildību.

EE TÖLGE (KASUTUSJUHEND). 2 TELJE PUURIMINE VISE 10 MM

35-035

ETTEVAATUST: ENNE SEADMES KASUTAMIST LUGEGE SEDA JUHENDIT HOOLIKALT JA HOIDKE SEDA TULEVASTE VIIDE TE JAKKS.

OHUTUS

- Hoidke töökoht puhtana – häire töökohal suurendab õnnetuse tõenäosust.
- Hoidke lapsed ja volitamata inimesed seadmest eemal
- Pahe sisaldab liikuvaid osi. Ärge töötage lahtiste riiete ja ehetega, et vältida pahemehhanismi sattumist. Hoidke oma juuksed tööriistast alati kontrollida.
- Kasutage sobivat kaitseriie tüüpi - kaitsekindaid ja prille.
- Töötamisel hoidke loomuliiku ja stabiilset asendit. Vajadusel reguleerige pahe asendit.
- Töö ajal ole alati teadlik oma ümbrusest.
- Ärge koormake seadet üle. Liiga palju jõudu võib kahjustada vise või purustada toorikut.
- Ärge kasutage tööriista, kui see on kahjustatud.
- Kontrollige seadme tehnilist seisukorda regulaarselt ja kasutage nõuetekohast hooldusviisi. Tööriista tehnilist seisukorda tuleb enne kasutamist alati kontrollida.
- Töötage ohutult ja täpselt. Vise esiosa võib praguneda otseste löögi korral kõva tööriistaga, mis võib kahjustada operaatorit.
- Kasutage ainult tootja soovitatud varuosi ja tarvikuid.
- Remonti võib teha ainult kvalifitseeritud isik.

KIRJELDUS

1. Peamine vise käepide
2. Lõuad
3. Positsioneerimise käepide
4. Lünkade paigaldamine
5. Positsioneerimise käepide

TEHNILISED ANDMED

35-035	
Lõua laius	100 mm
Maksimaalne lõualuude avamine	90 mm
Lõua sügavus	35 mm
Kõrgus	145 mm
Mass	7,2 kg
Keha material	Malm

KASUTUSJUHEND

Paigaldus

Pahe on mõeldud paigaldamiseks piisava tugevusega tööpingile, puurimislauale või muule pinnale. Tõulaud peab olema sobivalt raske või püsivalt maapinnale kinnitatud, et vältida vibratsiooni ja lööke töö ajal.

1. Asetage vise kinnitusasendisse.
2. Vise põhjas on paigalduslõugad. Vastavalt nende positsioonile märkide puurimiseks tööpingi punktide.
3. Puurige tööpingi augud.
4. Asetage kinnituskruvi läbi lõhede vise ja augud tööpingis.
5. Kindlustage targad seibide ja pähkitega. Pingutage pähkliid.

Reguleerige vise asendit

Vise **asendit** saab reguleerida kahe nihkehoova keeramisega. Toorikut saab liigutada kahes teljes.

Kinnitamine

Lõuad laienevad, keerates hooba vastupäeva. Õige avamise saavutamisel saab tooriku paigutada lõualuude vahele. Lõuad kinnitatakse hoova päripäeva keerates. Stabiilsuse tagamiseks vajutage toorikut mõöduka jõuga alla. Liiga suur rõhk võib kahjustada haaratud elementi.

Lõugade asendamine

Lõualuude asendamiseks keerake need vise välja ja vahetage need, kinnitades uued lõualuud kruvidega.

LADUSTAMINE JA HOOLDUS

Seadme pikaajalise efektiivsuse säilitamiseks tuleb seda pärast iga kasutamist puhastada pühkimise, tolmutamise või puhumise teel. Ärge kasutage lahusteid ega aineid, mis võivad pahet korrodeerida. Määrige regulaarselt liikuvaid osi.

Hoida kuivas ja puhtas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

ÜMBRUSE KAITSE



Ärge visake olmejäätmatega tooteid ära. Neid tuleks kasutada õigetes taimedes. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa asukohaga Varssavis ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi Grupa Topex) teatab, et kõik selle juhendi autoritõigused (edaspidi "juhend"), sealhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, skeemid, joonised ja juhendi paigutus, kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on kaitsitud seadustega vastavalt autoritõiguse ja sellega kaasnevat õiguste seadusele 4. Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilsemate ammendmetodega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib põhjustada tsiviil- ja õiguslikku vastutust.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОЛЗВАТЕЛ).

2 ОС ПРОБИВАНЕ ВИСЕ 10 MM

35-035

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате устройството ПРОЧЕТЕТЕТОЗИ наръчник внимателно и да го запази замаятане препратка.

БЕЗОПАСНОСТ

- Поддържайте работното място чисто – разстройството на работното място увеличава вероятността от злополука.
- Дръжте децата и неупълномощените хора далеч от устройството
- Порокът съдържа движещи се части. Не работете с разхлабени дрехи и бижута, за да избегнете да бъдете уловени в механизма на порока. Дръжте косата си далеч от инструментата.
- Използвайте подходящо защитно облекло - защитни ръкавици и очила.
- Когато работите, запазете естествена, стабилна позиция. Ако е необходимо, регулирайте положението на порока.
- По време на работа винаги бъдете наясно с околностите си.
- Не третоварвайте устройството. Твърде много сила може да причини увреждане на менгемето или да смаже детайла.
- Не използвайте инструментата, ако е повреден.
- Проверете техническото състояние на устройството по редовен начин и използвайте подходящ начин на поддръжка. Техническото състояние на инструментата трябва винаги да бъде инспектирано преди употреба.
- Работете по безопасен и прецизен начин. Предната част на мезето може да се пропука при директно попадение с твърд инструмент, което може да причини повреда на оператора.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Ремонти могат да се извършват само от квалифицирано лице.

ОПИСАНИЕ

1. Дръжка за главно мензе
2. Челюстите
3. Дръжка за позициониране
4. Монтажни пропуски
5. Дръжка за позициониране

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

35-035	
Ширина на челюстта	100 mm
Максимално отваряне на челюстите	90 mm
Челюсти дълбочина	35 mm
Височина	145 mm
Маса	7,2 кг
Телесен материален	Чугун

Ръководство с инструкции

Инсталация

Порокът е проектиран да бъде монтиран на работна маса, сондажна маса или друга повърхност с адекватна здравина. Работната маса следва да бъде подходящо тежка или трайно прикрепена към земята, за да се избегнат вибрации и стресения по време на работа.

1. Поставете мелодиите върху монтажната позиция.
2. Има монтажни пропуски в основата на шезлона. Според позицията ги маркирайте точките на работната пейка за пробиване.
3. Пробиете дупките в работната скамейка.
4. Поставете монтажен винт през пролуки в мелодиите и дупките в работната пейка.
5. Закрепете мъдрите с шайби и ядки. Затегнете ядките.

Положение на адюстин на лозата

Позицията на виенето може да се регулира чрез завъртане на двата лоста за смяна. Детайлът може да бъде преместен в две оси.

Затягане

Челюстите се разширяват чрез завъртане на лоста обратно на часовниковата стрелка. Когато се постигне правилното отваряне, детайлът може да бъде поставен между челюстите. Челюстите се стягат, като обръщат лоста по часовниковата стрелка. Натиснете надолу върху детайла с умерена сила, за да осигурите стабилност. Твърде много налягане може да повреди схванатото елемент.

Подмяна на челюсти

За да смените челюстите, развийте ги от мензето и ги променете, като обезопасите нови челюсти с винтове.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДЪРЖКА

За да се поддържа дългосрочна ефективност на устройството, то трябва да се почиства след всяка употреба чрез избърсване, запращаване или издухване. Не използвайте разтворители или агенти, които могат да корозират порока.

Редовно смажете движещите се части.

Да се съхранява на сухо и чисто място, недостъпно за деца.

ЗАЩИТА НА ЗАВИСТ



Не изхвърляйте продукти с битови отпадъци. Те трябва да се използват в правилното растение. Несключените съоръжения представляват потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава при ул. Pograniczna 2/4 (по-нататък Grupa Torhex) информира, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-долу Инструкция), включително, но не само, текст, фотографии, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат на Grupa Torhex изключително и са защитени със закони съответно на Закона за авторското право и сродните права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr 90 pozycja 631 s по-късни изменения). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането за търговски цели на цялата Инструкция или нейните части без писмено разрешение на Grupa Torhex са строго забранени и могат да причинят гражданска и правна отговорност.

HR PRIJEVOD (KORISNIČKI) PRIRUČNIK 2 OSA ŠKRIPCA ZA BUŠENJE 10 MM

35-035

OPREZ: PRIJE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO JE RUČNO I DRŽITE GA REFERENCOM ZA FORFUTURE.

SIGURNOST

- Одръжавате радно место čistim - nered na radnom mjestu povećava vjerojatnost nesreće.
- Držite djecu i neovlaštene osobe podalje od uređaja
- Porok sadrži pokretne dijelove. Ne radite s labavom odjećom i nakitom kako biste izbjegli da vas uhvate u mehanizmu poroka. Držite kosu podalje od alata.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću - zaštitne rukavice i naočale.
- Pri radu zadržajte prirodan, stabilan položaj. Ako je potrebno, prilagodite položaj poroka.
- Tijekom rada uvijek budite svjesni svoje okoline.
- Nemojte preopterećivati uređaj. Previše sile može uzrokovati oštećenje škripca ili slomiti radni komad.
- Ne koristite alat ako je oštećen.
- Redovito provjeravajte tehničko stanje uređaja i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvijek treba pregledati prije uporabe.
- Radite na siguran i precizan način. Prednji dio škripca može puknuti pri izravnom udarcu tvrdim alatom, što može uzrokovati oštećenje operatera.
- Koristite samo rezervne dijelove i pribor koji preporučuje proizvođač.

- Popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

OPIS

1. Glavna ručka za škripac
2. Rajle
3. Ručica za pozicioniranje
4. Montažne praznine
5. Ručica za pozicioniranje

TEHNIČKI PODACI

35-035	
Širina čeljusti	100 mm
Maksimalno otvaranje čeljusti	90 mm
Dubina čeljusti	35 mm
Visina	145 mm
Misa	7.2 kg
Materijal tijela	Ljevano željezo

PRIRUČNIK

Instalacija

Porok je dizajniran za ugradnju na radni stol, stol za bušenje ili drugu površinu odgovarajuće čvrstoće. Radni stol treba biti prikladno težak ili trajno pričvršćen na tlo kako bi se izbjegle vibracije i udarci tijekom rada.

1. Stavite škripac na položaj montaže.
2. U podnožju škripca nalaze se montažni otvori . Prema njihovom položaju označite točke na radnom stolu za bušenje.
3. Izbušite rupe u radnom stolu.
4. Postavite montažni vijak kroz praznine u škrpicu i rupe u radnom stolu.
5. Osigurajte mudre podloškama i orasima. Zategnite matice.

Podешavanje položaja škrpica

Položaj vise može se podestiti okretanjem dvije poluge smjene. Radni komad može se pomicati u dvije osi.

Stezanje

Čeljusti se proširuju okretanjem poluge u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Kada se postigne pravilno otvaranje, radni komad se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smjeru kazaljke na satu. Pritisnite obratka umjerenom silom prema dno kako biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može oštetiti zahvaćeni element.

Zamjena čeljusti

Da biste zamijenili čeljusti, odvrnite ih s škrpica i promijenite ih, pričvršćujući nove čeljusti vijcima.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se održala dugoročna učinkovitost uređaja, treba ga očistiti nakon svake uporabe brisanjem, zaprašivanjem ili puhanjem. Nemojte koristiti otapala ili sredstva koja mogu nagrizzati porok.

Redovito podmazujte pokretne dijelove.

Čuvajte na suhom i čistom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne odlažite proizvode s kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Neprecilna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedlstem i w Warszawie przy ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu Grupa Torhex) obavještava, da sva autorska prava na ovu uputu (u dalsjem tekstu), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju grupi Torhex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (ustava o pravie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Br. 90 stavka 631 s kasnijim amendentima). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe Torhex strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

SR PRIRUČNIK ZA PREVOD (KORISNIČKI).

2 OSA BUŠENJA VIŠE 10 MM

35-035

OPREZ: PRE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I DRŽITE GA ZA FORFUTURE REFERENCU.

BEZBEDNOST

- Održavajte radno mesto čistim – poremećaj na radnom mestu povećava verovatnoću nesreće.
- Držite decu i neovlašćene ljude dalje od uređaja

- Porok sadrži pokretne delove. Nemojte raditi sa labavom odećom i nakitom kako biste izbegli da budete uhvaćeni u mehanizam poroka. Drži kosu dalje od alata.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odeću - zaštitne rukavice i naočare.
- Kada radite, zadržite prirodan, stabilan položaj. Ako je potrebno, podesite položaj poroka.
- Tokom posla, uvek budite svesni svoje okoline.
- Nemojte preopteretiti uređaj. Previše sile može prouzrokovati štetu na više ili zgnječiti radni deo.
- Nemojte koristiti alatku ako je oštećena.
- Proverite tehničko stanje uređaja na redovan način i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvek treba proveriti pre upotrebe.
- Radite na bezbedan i precizan način. Prednji deo više može da pukne na direktnom udaru čvrstim alatom, što može dovesti do oštećenja operatera.
- Koristite samo rezervne delove i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Popravke može izvršiti samo kvalifikovana osoba.

OPIS

1. Glavna vise drška
2. Vlejusti
3. Regulator pozicioniranja
4. Sve veće praznine
5. Regulator pozicioniranja

TEHNIČKI PODACI

35-035	
Širina vilice	100 mm
Maksimalno otvaranje vilica	90 mm
Dubina čeljusti	35 mm
Visina	145 mm
Masovno	7,2 kg
Material tela	Liveno gvožđe

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Instalacija

Porok je dizajniran da se montira na radnu površinu, bušiličarski stoli ili drugu površinu sa adekvatnom snagom. Radna veza treba da bude prikladno teška ili trajno pričvršćena za zemlju kako bi se izbegle vibracije i šokovi tokom rada.

1. Stavite vise na montažni položaj.
2. Postoje sve veće praznine u podnožju više. Prema njihovom stavu, označite tačke na radnoj klupi za bušenje.
3. Izbuši rupe na radnoj klupi.
4. Postavite montažni šraf kroz gape u vise i rupe na radnoj klupi.
5. Obezbedite mudre sa paračima i orasima. Zategnite orahe.

Podesi položaj više

Položaj bočice se može podesiti okretanjem dve poluge smene. Radni deo se može preместiti u dve ose.

Stezanje

Čeljusti su proširene okretanjem poluge u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. Kada se postigne odgovarajući otvor, radni deo se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smeru kazaljke na satu. Pritisnite na radnom delu umerenom silom da biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može da ošteti zahvaćeni element.

Zamena čeljusti

Da biste zamenili vilice, odvrnite ih sa visine i promenite, obezbeđujući nove čeljusti šrafovima.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Da bi se održala dugoročna efikasnost uređaja, on se posle svake upotrebe čisti brisanjem, brisanjem prašine ili duvanjem. Ne koristite rastvarače ili agente koji mogu korodirati poroka.

Redovno podmazite pokretne delove.

Čuvati na suvom i čistom mestu, van domašaja dece.

ZAVIČAJNA ZAŠTITA



Ne odlazite proizvode sa kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Neeklikovana oprema predstavlja potencijalni rizik za životnu sredinu i ljudsko zdravlje.

fotografije, šeme, crteže i raspored uputstva, pripadaju Grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskim pravima od 4. Dž. U. 2006 Br 90 artikla 631 sa kasnijim municijama). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmene u komercijalne svrhe celog Uputstva ili njegovih delova bez pismene dozvole Grupe Topex su strogo zabranjene i mogu izazvati građansku i pravnu odgovornost.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).

2 ΑΞΟΝΑΣ ΓΕΩΤΡΗΣΗΣ ΜΕΓΕΝΣΗ 10 ΜΜ

35-035

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ REΑDΤΗΙΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό – η διαταραχή στο χώρο εργασίας αυξάνει την πιθανότητα ατυχήματος.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τη συσκευή
- Η μέγνηνη περιέχει κινούμενα μέρη. Μην εργάζεστε με χαλαρά ρούχα και κοσμήματα για να αποφεύγετε να πιαστείτε στον μηχανισμό της μέγνηνης. Κρατήστε τα μαλλιά σας μακριά από το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό - προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Όταν εργάζεστε, κρατήστε μια φυσική, σταθερή θέση. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τη θέση της μέγνηνης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να είστε πάντα ενήμεροι για το περιβάλλον σας.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μέγνηνη ή να συθλίψει το τεμάχιο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της συσκευής με τακτικό τρόπο και χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο τρόπο συντήρησης. Η τεχνική κατάσταση του εργαλείου πρέπει πάντα να επιθεωρείται πριν από τη χρήση.
- Εργαστείτε με ασφαλή και ακριβή τρόπο. Το μπροστινό μέρος της μέγνηνης μπορεί να σπάσει σε άμεσο χτύπημα με σκληρό εργαλείο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές μπορούν να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο άτομο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κύρια λαβή μέγνηνης
2. Σαγόνια
3. Λαβή τοποθέτησης
4. Τοποθετώντας κενά
5. Λαβή τοποθέτησης

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

35-035	
Πλάτος σαγόνων	100 χιλ.
Μέγιστο άνοιγμα σαγόνων	90 χιλ.
Βάθος σαγόνων	35 χιλ.
Ύψος	145 χιλ.
Μάζα	7,2 κιλά
Material σωμάτων	Μοντέμι

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Εγκατάσταση

Η μέγνηνη έχει σχεδιαστεί για να τοποθετείται σε πάγκο εργασίας, τραπέζι διάτρησης ή άλλη επιφάνεια με επαρκή αντοχή. Ο λωβός εργασίας πρέπει να είναι κατάλληλα βαρής ή μόνιμα συνδεδεμένος στο έδαφος, ώστε να αποφεύγονται δονήσεις και κραδασμοί κατά τη διάρκεια της εργασίας.

1. Τοποθετήστε τη μέγνηνη στη θέση στερέωσης.
2. Υπάρχουν αυξανόμενα κενά στη βάση της μέγνηνης. Σύμφωνα με τη θέση τους, σημειώστε τα σημεία στο χώρο εργασίας για διάτρηση.
3. Ανοίξτε τις τρύπες στο χώρο εργασίας.
4. Τοποθετήστε τη βίδα στερέωσης μέσα από κενά στη μέγνηνη και τις οπές στο χώρο εργασίας.
5. Ασφαλίστε τους σοφούς με ροδέλες και ξηρούς καρπούς. Σφίξτε τα καρύδια.

Ρυθμίστε τη θέση της μέγνηνης

Η θέση του vise μπορεί να ρυθμιστεί γυρίζοντας τους δύο μοχλούς μετατόπισης. Το τεμάχιο εργασίας μπορεί να μετακινήσει σε δύο άξονες.

Σύσφιξη

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie u ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu Grupa Topex) obaveštava, da sva autorska prava na ovu instrukciju (u dalsjem tekstu), ali ne ograničavajući se na, tekst,

Οι σιαγόνες επεκτείνονται γυρίζοντας το μοχλό αριστερόστροφα. Όταν επιτευχθεί το κατάλληλο άνοιγμα, το τεμάχιο εργασίας μπορεί να τοποθετηθεί μεταξύ των σιαγόνων. Οι σιαγόνες στερεώνονται γυρίζοντας το μοχλό δεξιόστροφα. Πιέστε προς τα κάτω το τεμάχιο εργασίας με μέτρια δύναμη για να εξασφαλίσετε σταθερότητα. Η υπερβολική πίεση μπορεί να βλάψει το στοιχείο που αρτάληγης.

Αντικατάσταση σιαγόνων

Για να αντικαταστήσετε τα σιαγόνια, ξεβιδώστε τα από τη μέγγενη και αλλάξτε τα, ασφαλιζοντας νέα σιαγόνια με βίδες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προκειμένου να διατηρηθεί η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα της συσκευής, θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση ακουπιζοντας, ξεσκονίζοντας ή φυσώντας. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να διαβρώσεις τη μέγγενη.

Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη.

Φυλάσσουμε σε ξηρό και καθαρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε προϊόντα με οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλα φυτά. Ο μη κυκλικός εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Група Топек Спóлка з оgраничóнею одповiдальнóстю", Спóлка командытова ме ёбра ти Варшава со ул. То Рогранична 2/4 (εφεξής Група Топек) ενημερώνει, ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής «Οδηγία»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κειμένων, φωτογραφιών, συστημάτων, σχεδίων και διατάξεων της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Група Топек και προστατεύονται από νόμους ανάλογα με τον νόμο περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Феβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Αριθ. Η αντγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποιήσεις για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή των μερών της χωρίς γραπτή άδεια της Група Топек απαγορεύονται αυστηρά και ενδέχεται να προκαλέσουν αστική και νομική ευθύνη.

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

PERFORACIÓN DE 2 EJES VISE 10 MM

35-035

PRECAUCIÓN: ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, LEA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE Y GUÁRDELO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

SEGURIDAD

- Mantenga el lugar de trabajo limpio: el desorden en el lugar de trabajo aumenta la probabilidad de un accidente.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del dispositivo
- El vicio contiene partes móviles. No trabaje con ropa suelta y joyas para evitar quedar atrapado en el mecanismo del vicio. Mantenga su cabello alejado de la herramienta.
- Use ropa protectora adecuada: guantes y anteojos protectores.
- Cuando trabaje, mantenga una posición natural y estable. Si es necesario, ajuste la posición del vicio.
- Durante el trabajo, siempre esté atento a su entorno.
- No sobrecargue el dispositivo. Demasiada fuerza puede causar daños en la visera o aplastar la pieza de trabajo.
- No use la herramienta si está dañada.
- Verifique el estado técnico del dispositivo de manera regular y use la forma adecuada de mantenimiento. El estado técnico de la herramienta siempre debe inspeccionarse antes de su uso.
- Trabaja de forma segura y precisa. La parte frontal de la visera puede agrietarse al golpear directamente con una herramienta dura, lo que puede causar daños al operador.
- Utilice solo las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por una persona calificada.

DESCRIPCIÓN

1. Mango principal de vise
2. Mandíbulas
3. Mango de posicionamiento
4. Huecos de montaje
5. Mango de posicionamiento

DATOS TÉCNICOS

35-035

Ancho de la mandíbula	100 milímetros
Apertura máxima de las mandíbulas	90 milímetros
Profundidad de las mandíbulas	35 milímetros
Altura	145 milímetros
Masa	7,2 kg
Cuerpo material	Hierro fundido

MANUAL

Instalación

El vicio está diseñado para ser montado en un banco de trabajo, mesa de perforación u otra superficie con la resistencia adecuada. El banco de trabajo debe ser adecuadamente pesado o permanentemente unido al suelo para evitar vibraciones y golpes durante el trabajo.

1. Coloque la visera en la posición de montaje.
2. Hay huecos de montaje en la base de la visera. De acuerdo con su posición, marque los puntos en el banco de trabajo para la perforación.
3. Perfore los orificios en el banco de trabajo.
4. Coloque el tornillo de montaje a través de los huecos en la visera y los orificios en el banco de trabajo.
5. Asegure el sabio con arandelas y nueces. Apriete las tuercas.

Ajuste en posición de la vise

La posición de la vise se puede ajustar girando las dos palancas de cambio. La pieza de trabajo se puede mover en dos ejes.

Sujeción

Las mandíbulas se expanden girando la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando se logra la apertura adecuada, la pieza de trabajo se puede colocar entre las mandíbulas. Las mandíbulas se sujetan girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj. Presione hacia abajo sobre la pieza de trabajo con una fuerza moderada para garantizar la estabilidad. Demasiada presión puede dañar el elemento agarrado.

Reemplazo de mandíbulas

Para reemplazar las mandíbulas, desenrosque de la visera y cámbielas, asegurando nuevas mandíbulas con tornillos.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Para mantener la eficiencia a largo plazo del dispositivo, debe limpiarse después de cada uso limpiando, desempolvando o soplando. No utilice disolventes o agentes que puedan corroer el vicio.

Lubrique regularmente las piezas móviles.

Almacenar en un lugar seco y limpio, fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No deseche los productos con desechos domésticos. Deben utilizarse en plantas adecuadas. El equipo no reciclado constituye un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Група Топек Спóлка з оgраничóнею одповiдальнóстю", Спóлка командытова со sede en Varsovia en ул. Погранична 2/4 (en adelante Група Топек) informa que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluidos, entre otros, texto, fotografías, esquemas, dibujos y diseño de la instrucción, pertenecen exclusivamente a Група Топек y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 ítem 631 con enmiendas posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación, las modificaciones con fines comerciales de toda la Instrucción o sus partes sin el permiso por escrito de Група Топек están estrictamente prohibidos y pueden causar responsabilidad civil y legal.

IT

MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

MORSA DI FORATURA A 2 ASSI 10 MM

35-035

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTO FUTURO.

SICUREZZA

- Mantener pulito il posto di lavoro : il disordine sul posto di lavoro aumenta la probabilità di un incidente.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dal dispositivo
- La morsa contiene parti mobili. Non lavorare con abiti larghi e gioielli per evitare di rimanere intrappolati nel meccanismo della morsa. Tieni i capelli lontani dallo strumento.
- Utilizzare indumenti protettivi appropriati - guanti e occhiali protettivi.

- Quando lavori, mantieni una posizione naturale e stabile. Se necessario, regolare la posizione del vizio.
- Durante il lavoro, sii sempre consapevole di ciò che ti circonda.
- Non sovraccaricare il dispositivo. Troppa forza può causare danni alla morsa o schiacciare il pezzo.
- Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.
- Controllare le condizioni tecniche del dispositivo in modo regolare e utilizzare un modo corretto di manutenzione. Le condizioni tecniche dell'utensile devono sempre essere ispezionate prima dell'uso.
- Lavora in modo sicuro e preciso. La parte anteriore della morsa può rompersi quando viene colpita direttamente con un utensile duro, che può causare danni all'operatore.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da una persona qualificata.

DESCRIZIONE

1. Maniglia della morsa principale
2. Fauci
3. Maniglia di posizionamento
4. Spazi di montaggio
5. Maniglia di posizionamento

DATI TECNICI

35-035	
Larghezza mascella	100 millimetri
Apertura massima delle ganasce	90 millimetri
Profondità delle mascelle	35 millimetri
Altezza	145 millimetri
Un sacco	7,2 kg
Material corporeo	Ghisa

MANUALE

Installazione

La morsa è progettata per essere montata su un banco da lavoro, un tavolo di perforazione o un'altra superficie con una resistenza adeguata. Il banco da lavoro deve essere opportunamente pesante o fissato in modo permanente al terreno per evitare vibrazioni e urti durante il lavoro.

1. Posizionare la morsa sulla posizione di montaggio.
2. Ci sono spazi di montaggio nella base della morsa. In base alla loro posizione, contrassegnare i punti sul banco da lavoro per la perforazione.
3. Praticare i fori nell'banco da lavoro.
4. Posizionare la vite di montaggio attraverso gli spazi vuoti nella morsa e i fori nel banco da lavoro.
5. Fissare il saggio con rondelle e dadi. Stringere i dadi.

Regolazione della posizione della morsa

La posizione della vise può essere regolata ruotando le due leve del modello. Il pezzo può essere spostato su due assi.

Fissante

Le ganasce vengono espanse ruotando la leva in senso antiorario. Quando si ottiene la corretta apertura, il pezzo può essere posizionato tra le ganasce. Le ganasce sono bloccate ruotando la leva in senso orario. Premere verso il basso sul pezzo con forza moderata per garantire stabilità. Troppa pressione può danneggiare l'elemento afferrato.

Sostituzione delle mascelle

Per sostituire le ganasce, sviarle dalla morsa e cambiarle, fissando nuove ganasce con viti.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Al fine di mantenere l'efficienza a lungo termine del dispositivo, deve essere pulito dopo ogni utilizzo pulendo, spolverando o soffiando. Non utilizzare solventi o agenti che possano corrodere la morsa. Lubrificare regolarmente le parti mobili. Conservare in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire i prodotti con i rifiuti domestici. Dovrebbero essere utilizzati in impianti adeguati. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (di seguito Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore

relativi a questa istruzione (di seguito Istruzioni), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, testi, fotografie, schemi, disegni e layout dell'Istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalle leggi in conformità con la legge del 4 febbraio 2004 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 con modifiche successive). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, le modifiche a fini commerciali dell'intera Istruzione o delle sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civile e legale.

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING 2-ASSIGE BOORVIZIER 10 MM

35-035

LET OP: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEID

- Houd de werkplek schoon – wanorde op de werkplek verhoogt de kans op een ongeval.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat
- De bankschroef bevat bewegende delen. Werk niet met losse kleding en sieraden om te voorkomen dat u vast komt te zitten in het ondeugdmechanisme. Houd je haar uit de buurt van het gereedschap.
- Gebruik geschikte beschermende kleding - beschermende handschoenen en brillen.
- Houd tijdens het werken een natuurlijke, stabiele positie aan. Pas indien nodig de positie van de bankschroef aan.
- Wees je tijdens het werk altijd bewust van je omgeving.
- Overbelast het apparaat niet. Te veel kracht kan schade aan de vise veroorzaken of het werkstuk verpletteren.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is.
- Controleer de technische staat van het apparaat regelmatig en gebruik de juiste manier van onderhoud. De technische staat van het gereedschap moet altijd vóór gebruik worden geïnspecteerd.
- Werk op een veilige en nauwkeurige manier. Het voorste deel van de vise kan barsten bij een voltreffer met hard gereedschap, wat schade aan de machinist kan veroorzaken.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

BESCHRIJVING

1. Hoofdvat
2. Muil
3. Positioneringsgreep
4. Montagespleten
5. Positioneringsgreep

TECHNISCHE GEGEVENS

35-035	
Kaak breedte	100 mm
Maximale kaakopening	90 mm
Kaken diepte	35 mm
Hoogte	145 mm
Massa	7,2 kg
Lichaam material	Gietijzer

HANDLEIDING

Installatie

De bankschroef is ontworpen om met voldoende sterkte op een werkbank, boortafel of ander oppervlak te worden gemonteerd. De werkbank moet voldoende zwaar zijn of permanent aan de grond zijn bevestigd om trillingen en schokken tijdens het werk te voorkomen.

1. Plaats de vizier op de montagepositie.
2. Er zijn montageopeningen in de basis van de vise. Markeer volgens hun positie de punten op de werkbank voor het boren.
3. Boor de gaten in de werkbank.
4. Plaats de montageschroef door openingen in de vizier en gaten in de werkbank.
5. Zet de wijze vast met ringen en moeren. Draai de moeren vast.

Instelpositie van het vizier

De positie van de vise kan worden aangepast door aan de twee schakelhendels te draaien. Het werkstuk kan in twee assen worden verplaatst.

Klemmen

De kaken worden uitgezet door de hendel tegen de klok in te draaien. Wanneer de juiste opening is bereikt, kan het werkstuk tussen de kaken worden geplaatst. De kaken worden geklemd door de hendel met de klok mee te draaien. Druk met matige kracht op het werkstuk om stabiliteit te garanderen. Te veel druk kan het vastgepakte element beschadigen.

Kaken vervangen

Om kaken te vervangen, schroeft u ze van de vise los en vervangt u ze, waarbij u nieuwe kaken met schroeven vastzet.

OPSLAG EN ONDERHOUD

Om de efficiëntie van het apparaat op lange termijn te behouden, moet het na elk gebruik worden gereinigd door af te vegen, af te stofven of te blazen. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die de bankschroef kunnen aantasten.

Smeer regelmatig bewegende delen.

Bewaar op een droge en schone plaats, buiten het bereik van kinderen.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi geen producten weg bij het huishoudelijk afval. Ze moeten worden gebruikt in goede planten. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa met zetel in Warschau op ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) informeert dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna instructie), inclusief, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, uitsluitend toebehoren aan Grupa Topex en worden beschermd door wettelijke dienovereenkomstig naar de wet op het auteursrecht en de naburige rechten van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopieren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot burgerlijke en wettelijke aansprakelijkheid.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

FR

MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

35-035

ATTENTION: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

SÉCURITÉ

- Gardez le lieu de travail propre – le désordre sur le lieu de travail augmente la probabilité d'un accident.
- Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.
- L'étau contient des pièces mobiles. Ne travaillez pas avec des vêtements et des bijoux amples pour éviter d'être pris dans le mécanisme de l'étau. Gardez vos cheveux loin de l'outil.
- Utilisez des vêtements de protection appropriés - gants et lunettes de protection.
- Lorsque vous travaillez, gardez une position naturelle et stable. Si nécessaire, ajustez la position de l'étau.
- Pendant le travail, soyez toujours conscient de votre environnement.
- Ne surchargez pas l'appareil. Trop de force peut endommager l'étau ou écraser la pièce.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- Vérifiez régulièrement l'état technique de l'appareil et utilisez un mode d'entretien approprié. L'état technique de l'outil doit toujours être inspecté avant utilisation.
- Travaillez de manière sûre et précise. La partie avant de l'étau peut se fissurer en cas de coup direct avec un outil dur, ce qui peut endommager l'opérateur.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée.

DESCRIPTION

1. Poignée d'étau principale
2. Mâchoires
3. Poignée de positionnement
4. Espaces de montage
5. Poignée de positionnement

DONNÉES TECHNIQUES

35-035	
Largeur de la mâchoire	100 mm

Ouverture maximale des mâchoires	90 mm
Profondeur des mâchoires	35 mm
Hauteur	145 mm
Masse	7.2 kg
Corps matériel	Fonte

MANUEL

Installation

L'étau est conçu pour être monté sur un établi, une table de perçage ou une autre surface avec une résistance adéquate. L'établi doit être suffisamment lourd ou fixé en permanence au sol afin d'éviter les vibrations et les chocs pendant le travail.

1. Placez l'étau sur la position de montage.
2. Il y a des trous croissants dans la base de l'étau. Selon leur position, marquez les points sur l'établi pour le forage.
3. Percez les trous dans l'établi.
4. Placez la vis de montage à travers les trous dans l'étau et les trous dans l'établi.
5. Fixez le sage avec des rondelles et des écrous. Serrez les écrous.

Ajuster la position de l'étau

La position de la vise peut être ajustée en tournant les deux leviers de vitesses. La pièce peut être déplacée sur deux axes.

Serrage

Les mâchoires sont élargies en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'ouverture correcte est réalisée, la pièce peut être placée entre les mâchoires. Les mâchoires sont serrées en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la pièce avec une force modérée pour assurer la stabilité. Trop de pression peut endommager l'élément saisi.

Remplacement des mâchoires

Pour remplacer les mâchoires, dévissez-les de l'étau et changez-les en fixant les nouvelles mâchoires avec des vis.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Afin de maintenir l'efficacité à long terme de l'appareil, il doit être nettoyé après chaque utilisation par essuyage, dé poussiérage ou soufflage. N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de corroder l'étau. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.

Conserver dans un endroit sec et propre, hors de la portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits contenant des ordures ménagères. Ils devraient être utilisés dans des plantes appropriées. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après l'instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdites et peuvent entraîner une responsabilité civile et légale.